28/07/22

Y Comisiwn Annibynnol ar Ddyfodol Cyfansoddiadol Cymru  
Parc Cathays  
Caerdydd  
CF10 3NQ

**Trwy e-bost:**

[**ComisiwnYCyfansoddiad@llyw.cymru**](mailto:ComisiwnYCyfansoddiad@llyw.cymru)

Annwyl Gomisiwn,

**Dyfodol cyfansoddiadol Cymru**

Diolch i chi am y cyfle i gyflwyno sylwadau wrth i chi fod yn edrych ar ac ystyried opsiynau ynglŷn â’r ffordd y caiff Cymru ei llywodraethu yn y dyfodol. Prif nod statudol Comisiynydd y Comisiynydd yw hybu a hwyluso defnyddio’r Gymraeg. Gweledigaeth y Comisiynydd yw Cymru lle gall pobl ddefnyddio’r Gymraeg yn eu bywydau bob dydd. Bydd ein sylwadau yn canolbwyntio yn benodol felly ar sut mae’r ffurfiau llywodraethu presennol, ac unrhyw gynigion i newid ffurfiau llywodraethu yn y dyfodol, yn effeithio neu yn debygol o effeithio ar y Gymraeg yn y cyd-destun hwn.

Mae ein ymateb ynghlwm ar ffurf papur mewn dwy ran. Yn gyntaf, trafodir safbwyntiau ar reoleiddio dyletswyddau ieithyddol o dan y gyfundrefn ddatganoledig bresennol. Mae’r ail ran yn trafod rhai o’r meysydd polisi hynny a gadwyd yn ôl gan Lywodraeth y DU yn ôl Deddf Cymru 2017 ac effaith hynny ar y Gymraeg.

Y prif bwyntiau yw:

* Bod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 a’r safonau sy’n deillio o hynny wedi bod yn gam enfawr ymlaen o Ddeddf yr Iaith Gymraeg 1993 a’r drefn cynlluniau iaith gysylltiedig. Mae gan bobol bellach hawliau cyfreithiol i ddefnyddio’r Gymraeg mewn ystod eang o sefyllfaoedd yn eu bywydau dyddiol ac mae gan y Comisiynydd bwerau gorfodi eang i sicrhau bod y dyletswyddau hynny yn cael eu gweithredu.
* Fodd bynnag, mae’r drefn ddatganoli bresennol yn cyfyngu ar bwerau’r Comisiynydd gan nad yw nifer o sefydliadau cenedlaethol, mawr y DU yn ddarostyngedig i’r safonau ac yn hytrach, yn parhau i weithredu dan y drefn gynlluniau iaith, lle mae pwerau’r Comisiynydd i sicrhau bod y cynlluniau hynny yn cael eu gweithredu yn gyfyngedig iawn.
* Barn y Comisiynydd yw bod angen dwyn mwy o sefydliadau, gan gynnwys y rhai cenedlaethol DU hyn, dan safonau. Mae eisoes posib gwneud hynny o fewn y fframwaith cyfreithiol presennol, ond mae ffiniau o fewn y drefn ddatganoli yn rhwystr i hyn gan ei fod yn ddibynnol ar ewyllys gwleidyddol neu ar gael cydsyniad yr Ysgrifennydd Gwladol.
* Mae’n ymddangos mai deddfu pellach yw’r prif ffordd o fynd i’r afael â’r materion hyn ond mae risg o golli’r gallu i ddwyn y sefydliadau hyn dan safonau pe byddai’r Senedd yn penderfynu deddfu ar y Gymraeg yn y dyfodol oherwydd eu cymhwysedd i ddeddfu. Ni fyddai’r Comisiynydd am i’r pŵer hwnnw gael ei gyfaddawdu.
* Mae penderfyniadau ar lefel Brydeinig ar faterion polisi a gadwyd yn ôl yn gallu effeithio ar y Gymraeg. Mewn egwyddor, oherwydd gofynion cynlluniau nifer o’r adrannau sy’n gwneud y penderfyniadau polisi, y disgwyliad yw y byddai ystyriaeth yn cael ei roi i effaith penderfyniadau polisi ar y Gymraeg. Fodd bynnag, yn ymarferol nid yw hyn yn digwydd bob tro mewn nifer o feysydd. Mae’r meysydd polisi hyn yn cynnwys ond ddim yn gyfyngedig i gyfiawnder, yr economi a masnach, mewnfudo a darlledu. Mae penderfyniadau ynghylch darlledu yn arbennig yn bwysig iawn o safbwynt amlygrwydd y Gymraeg a chyfleoedd i bobl ei chlywed a’i defnyddio o ddydd i ddydd.
* Mae’r ffaith nad yw nifer o’r adrannau hyn o Lywodraeth y DU sy’n gwneud y penderfyniadau polisi hyn yn ddarostyngedig i Safonau’r Gymraeg yn cyfyngu yn sylweddol ar allu’r Comisiynydd i’w rheoleiddio ac i sicrhau eu bod yn ystyried y Gymraeg wrth wneud eu penderfyniadau polisi.

Gobeithio y bydd y sylwadau o gymorth wrth i chi baratoi eich cynllun gwaith ac edrychaf ymlaen at ein cyfarfod i drafod ac ymhelaethu ar gynnwys y papur gyda chi ym mis Medi 2022.

Yn gywir,

****

**Gwenith Price**

Dirprwy Gomisiynydd y Gymraeg

28/07/22

The Independent Commission on the Constitutional Future of Wales  
Cathays Park  
Cardiff  
CF10 3NQ

**By email:**

[**ConstitutionCommission@gov.wales**](mailto:ConstitutionCommission@gov.wales)

Dear Commission,

**The constitutional future of Wales**

Thank you for the opportunity to present comments as you look at and consider options for how Wales might be governed in the future. The Welsh Language Commissioner's main statutory aim is to promote and facilitate the use of the Welsh language. The Commissioner’s vision is for a Wales where people can use Welsh in their everyday lives. Our comments will therefore focus specifically on how the current forms of governance, and any proposals to change governance in the future, affect or are likely to impact the Welsh language in this context.

Our response is attached in the form of a paper in two parts. Firstly, views on the regulation of linguistic duties under the current devolved regime are discussed. The second part discusses some of those policy areas reserved by the UK Government according to the Wales Act 2017 and their impact on the Welsh language.

The main points are:

* The Welsh Language (Wales) Measure 2011 and the resulting standards have been a huge step forward from the Welsh Language Act 1993 and the associated language schemes regime. People now have legal rights to use the Welsh language in a wide range of situations in their daily lives and the Commissioner has wide enforcement powers to ensure that those duties are implemented.
* However, the current devolution regime limits the Commissioner’s powers as a number of large, UK national organisations are not subject to the standards and instead continue to operate under the language schemes regime, where the Commissioner’s powers to ensure that those schemes are implemented are very limited.
* The Commissioner’s view is that more organisations, including these UK national organisations, need to be brought under standards. It is already possible to do so within the current legal framework, but boundaries within the devolution system are a barrier to this as it is dependent on political will or on obtaining the consent of the Secretary of State.
* Further legislation appears to be the main way of addressing these issues but there is a risk of losing the ability to bring these organisations under standards should the Senedd decide to legislate on the Welsh language in the future because of their competence to legislate. The Commissioner would not want that power to be compromised.
* Policy decision about reserved matters made on a UK level can impact the Welsh language. In theory, as a result of the requirements of relevant Welsh language schemes, the expectation is that the effect of policy decisions on the Welsh language will be considered. However, in practice this does not always happen. These matters include, but are not limited to justice, the economy and trade, immigration and broadcasting. Decisions about broadcasting are particularly important to the Welsh language in terms of its prominence and opportunities for people to hear and use the Welsh language on a daily basis.
* The fact that many of these UK Government departments making these policy decisions are not subject to the Welsh Language Standards significantly limits the Commissioner's ability to regulate them and to ensure that they consider the Welsh language in making their policy decisions.

I hope that the comments will be useful as you prepare your work plan and I look forward to our meeting to discuss and expand on the contents of the paper with you in September 2022.

Yours sincerely,



**Gwenith Price**

Deputy Welsh Language Commissioner